

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament  
69 Elizabeth II

N° 11

Tuesday, November 17, 2020

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 43<sup>e</sup> législature  
69 Elizabeth II

Le mardi 17 novembre 2020

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Furey	Marshall	Petitclerc
Ataullahjan	Cotter	Gagné	Martin	Plett
Batters	Coyle	Galvez	Marwah	Poirier
Bellemare	Dagenais	Gold	Massicotte	Ravalia
Bernard	Dalphond	Greene	McCallum	Richards
Beyak	Dasko	Griffin	McPhedran	Ringuette
Black ( <i>Alberta</i> )	Deacon ( <i>Nova Scotia</i> —	Hartling	Mégie	Saint-Germain
Black ( <i>Ontario</i> )	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Housakos	Mercer	Seidman
Boehm	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Jaffer	Miville-Dechêne	Simons
Boisvenu	Dean	Keating	Mockler	Sinclair
Boniface	Downe	Klyne	Moncion	Smith
Bovey	Duffy	Kutcher	Moodie	Stewart Olsen
Boyer	Duncan	LaBoucane-Benson	Munson	Tannas
Brazeau	Dupuis	Lankin	Ngo	Wallin
Busson	Forest	Loffreda	Oh	Wells
Campbell	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Omidvar	Wetston
Carignan	Francis	MacDonald	Pate	White
Cordy	Frum	Manning	Patterson	Woo

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Furey	Marshall	Petitclerc
Ataullahjan	Cotter	Gagné	Martin	Plett
Batters	Coyle	Galvez	Marwah	Poirier
Bellemare	Dagenais	Gold	Massicotte	Ravalia
Bernard	Dalphond	Greene	McCallum	Richards
Beyak	Dasko	Griffin	McPhedran	Ringuette
Black ( <i>Alberta</i> )	Deacon ( <i>Nova Scotia</i> —	Hartling	Mégie	Saint-Germain
Black ( <i>Ontario</i> )	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Housakos	Mercer	Seidman
Boehm	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Jaffer	Miville-Dechêne	Simons
Boisvenu	Dean	Keating	Mockler	Sinclair
Boniface	Downe	Klyne	Moncion	Smith
Bovey	Duffy	Kutcher	Moodie	Stewart Olsen
Boyer	Duncan	LaBoucane-Benson	Munson	Tannas
Brazeau	Dupuis	Lankin	Ngo	Wallin
Busson	Forest	Loffreda	Oh	Wells
Campbell	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Omidvar	Wetston
Carignan	Francis	MacDonald	Pate	White
Cordy	Frum	Manning	Patterson	Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled the first report of the committee (*Subject matter of Bill C-9, An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy)*).—Sessional Paper No. 2/43-421S.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Government Notices of Motions**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné:

That, notwithstanding any provisions of the Rules or usual practice:

1. the Senate resolve itself into a Committee of the Whole at 3 p.m. on Tuesday, November 17, 2020, to consider the subject matter of Bill C-9, An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy), with any proceedings then before the Senate being interrupted until the end of Committee of the Whole, which shall last a maximum of 125 minutes;
2. if the bells are ringing for a vote at 3 p.m. on that day, they be interrupted for the Committee of the Whole at that time, and resume thereafter for the balance of any time remaining;
3. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-9, receive the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., Deputy Prime Minister and Minister of Finance, accompanied by one official;
4. the witnesses' introductory remarks last a maximum total of five minutes; and
5. if a senator does not use the entire period of 10 minutes for debate provided under rule 12-32(3)(d), including the responses of the witnesses, that senator may yield the balance of time to another senator.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le premier rapport du comité (*teneur du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada)*).—Document parlementaire n° 2/43-421S.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Préavis de motions du gouvernement**

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné,

Que, notwithstanding toute disposition du Règlement ou procédure ordinaire :

1. le Sénat se forme en comité plénier à 15 heures le mardi 17 novembre 2020, afin d'étudier la teneur du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada), toutes les délibérations alors en cours au Sénat étant interrompues jusqu'à la fin du comité plénier, qui sera d'une durée maximale de 125 minutes;
2. si la sonnerie d'appel pour un vote retentit à 15 heures ce jour-là, elle cesse de se faire entendre pendant le comité plénier et qu'elle retentisse de nouveau à la fin de la période des questions pour le temps qu'il reste;
3. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-9 reçoive l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, vice-première ministre et ministre des Finances, accompagnée d'un fonctionnaire;
4. les remarques introductives des témoins durent un total maximal de cinq minutes;
5. si un sénateur n'utilise pas l'entière période de 10 minutes prévue pour les interventions à l'article 12-32(3)d) du Règlement, les réponses des témoins y comprises, il puisse céder le reste de son temps à un autre sénateur.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-9, An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

## Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Sinclair introduced Bill S-218, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Notices of Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senators Gold, P.C., Woo, Tannas and Cordy:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, until the end of the day on December 18, 2020:

1. standing Senate committees have the power:
  - (a) to hold hybrid meetings, with senators able to participate either from the meeting room in the parliamentary precinct or by videoconference; and
  - (b) to hold meetings entirely by videoconference, subject to the terms of this order;
2. the scheduling of meetings of standing Senate committees be prioritized, subject to available capacity, as follows:
  - (a) meetings on Government Business;
  - (b) meetings of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration;
  - (c) meetings of the Standing Committee on Audit and Oversight;

## Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

## Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Sinclair dépose le projet de loi S-218, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par les honorables sénateurs Gold, c.p., Woo, Tannas et Cordy,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19, jusqu'à la fin de la journée le 18 décembre 2020 :

1. les comités sénatoriaux permanents soient autorisés à :
  - a) tenir des réunions hybrides auxquelles les sénateurs pourront participer dans la salle de réunion dans l'enceinte parlementaire ou par vidéoconférence;
  - b) tenir des réunions entièrement par vidéoconférence, sous réserve des dispositions du présent ordre;
2. les heures de réunion des comités sénatoriaux permanents soient fixées, sous réserve de la capacité disponible, selon l'ordre de priorité suivant :
  - a) les réunions sur les affaires du gouvernement;
  - b) les réunions du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration;
  - c) les réunions du Comité permanent de l'audit et de la surveillance;

- (d) meetings of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, when and if established; and
- (e) any other study conducted in accordance with an order of reference from the Senate;
3. hybrid meetings of Senate committees have priority over meetings entirely by videoconference, and such a committee only meet entirely by videoconference:
- (a) for the purpose of an organization meeting, including discussion of future business at such a meeting; or
- (b) for other purposes only if:
- (i) there is an order of the Senate authorizing the committee to hold such a meeting; or
- (ii) authorized to hold such a meeting with the signed consent of the Government Liaison, the Opposition Whip, and the whips and liaisons of all recognized parties and recognized parliamentary groups;
4. for greater certainty, it be understood that the provisions of this order concerning the prioritization of meetings and restricting meetings by videoconference do not apply to any subcommittees that may be established by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, which can meet entirely by videoconference;
5. any conflict in the scheduling of committee meetings be settled by consensus between the Government Liaison, the Opposition Whip, and the whips and liaisons of all recognized parties and recognized parliamentary groups;
6. the practice of restricting committees to regular time slots be suspended, with the requirement for a pre-established meeting schedule for committees under section 3 of Chapter 5:03 of the *Senate Administrative Rules* also being suspended;
7. hybrid committee meetings or meetings entirely by videoconference be considered, for all purposes, to be meetings of the committee in question, and senators taking part in such meetings be considered, for all purposes, to be present at the meeting;
8. for greater certainty, and without limiting the general authority granted by this order, when a committee holds a hybrid meeting or meets entirely by videoconference:
- (a) all members of the committee participating count towards quorum;
- (b) such meetings be considered to be occurring in the parliamentary precinct, irrespective of where participants may be; and
- d) les réunions du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, dès qu'il sera formé, le cas échéant;
- e) toute autre étude menée conformément à un ordre de renvoi du Sénat;
3. les réunions hybrides des comités sénatoriaux aient priorité sur les réunions tenues entièrement par vidéoconférence, et que ces comités ne se réunissent entièrement par vidéoconférence que pour l'une des raisons suivantes :
- a) une séance d'organisation, notamment pour discuter des travaux futurs lors d'une telle réunion;
- b) toute autre fin, à condition :
- (i) soit d'avoir un ordre du Sénat qui autorise la tenue d'une telle réunion;
- (ii) soit d'avoir reçu le consentement écrit de l'agente de liaison du gouvernement, du whip de l'opposition et des whips et agents de liaison de tous les partis reconnus et groupes parlementaires reconnus pour tenir une telle réunion;
4. pour plus de certitude, il soit entendu que les dispositions du présent ordre concernant la priorité de réunions et limitant les réunions par vidéoconférence n'ont pas d'incidence sur tout sous-comité que pourrait établir le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, qui peuvent se réunir entièrement par vidéoconférence;
5. tout conflit dans la fixation des heures de réunion des comités soit résolu par consensus entre l'agente de liaison du gouvernement, le whip de l'opposition et les whips et agents de liaison de tous les partis reconnus et groupes parlementaires reconnus;
6. la pratique voulant que les réunions des comités soient limitées à des heures régulières soit suspendue, de même que l'obligation, conformément à l'article 3 du chapitre 5:03 du *Règlement administratif du Sénat*, d'établir un calendrier des réunions de comité à l'avance;
7. les réunions de comité hybrides et les réunions tenues entièrement par vidéoconférence soient réputées à toutes fins des réunions du comité en question et les sénateurs prenant part à ces réunions soient réputés à toutes fins présents à la réunion;
8. il soit entendu que, sans limiter le pouvoir général accordé par le présent ordre, lorsqu'un comité tient une réunion hybride ou se réunit entièrement par vidéoconférence :
- a) les membres du comité qui participent font partie du quorum;
- b) ces réunions sont considérées comme ayant lieu dans l'enceinte parlementaire, peu importe où se trouvent les participants;

- (c) the committee be directed to approach in camera meetings with all necessary precaution, taking account of the risks to confidentiality inherent in such technologies;
9. subject to variations that may be required by the circumstances, to participate in a meeting by videoconference senators must:
- (a) participate from a designated office or designated residence within Canada;
- (b) use a desktop or laptop computer and headphones with integrated microphone provided by the Senate for videoconferences;
- (c) not use other devices such as personal tablets or smartphones;
- (d) be the only people visible on the videoconference;
- (e) have their video on and broadcasting their image at all times; and
- (f) leave the videoconference if they leave their seat; and
10. when a committee holds a hybrid meeting or meets by videoconference, the provisions of rule 14-7(2) be applied so as to allow recording or broadcasting through any facilities arranged by the Clerk of the Senate, and, if a meeting being broadcast or recorded cannot be broadcast live, the committee be considered to have fulfilled the requirement that a meeting be public by making any available recording publicly available as soon as possible thereafter;
- (c) le comité est tenu d'aborder les réunions à huis clos avec toutes les précautions nécessaires, en tenant compte des risques inhérents pour la confidentialité à ces technologies;
9. sous réserve des variations qui pourraient s'imposer à la lumière des circonstances, la participation à une réunion par vidéoconférence soit assujettie aux conditions suivantes :
- a) les sénateurs doivent participer à partir d'un bureau désigné ou d'une résidence désignée au Canada;
- b) ils doivent obligatoirement utiliser un ordinateur de bureau ou un ordinateur portable et un casque d'écoute avec microphone intégré fournis par le Sénat pour les vidéoconférences;
- c) ils ne peuvent pas utiliser d'autres appareils, comme une tablette ou un téléphone intelligent personnel;
- d) ils doivent être les seules personnes visibles sur la vidéoconférence;
- e) ils doivent avoir la fonction vidéo activée en tout temps afin qu'on puisse les voir;
- f) ils doivent quitter la vidéoconférence s'ils quittent leur siège;
10. lorsqu'un comité tient une réunion hybride ou se réunit par vidéoconférence, les dispositions de l'article 14-7(2) du Règlement soient appliquées afin de permettre l'enregistrement ou la diffusion de la réunion grâce aux arrangements pris par le greffier du Sénat, et, si une réunion diffusée ou enregistrée ne peut être diffusée en direct, que le comité soit réputé s'être acquitté de l'obligation de tenir une réunion publique en rendant tout enregistrement accessible au public le plus tôt possible par la suite;

That the Senate recognize the principle that, as hybrid capacity increases, the frequency of meetings entirely by videoconference will decrease in consequence; and

That the Government Representative in the Senate be encouraged to deploy best efforts, in collaboration with the Speaker and the Senate Administration, to explore ways to expand hybrid capacity as quickly as possible.

The question being put on the motion, it was adopted.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

Que le Sénat reconnaisse le principe selon lequel à mesure que la capacité hybride augmentera, la fréquence des réunions tenues entièrement par vidéoconférence diminuera en conséquence;

Que le représentant du gouvernement au Sénat soit encouragé à déployer ses meilleurs efforts, en collaboration avec le Président et l'Administration du Sénat, pour explorer les moyens permettant d'élargir la capacité hybride le plus rapidement possible.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## COMMITTEE OF THE WHOLE

At 3 p.m., pursuant to the order adopted earlier today, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole to consider the subject matter of Bill C-9, An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy), the Honourable Senator Ringuette in the Chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to rule 12-32(4), the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., Deputy Prime Minister and Minister of Finance, accompanied by Andrew Marsland, Senior Assistant Deputy Minister, Tax Policy Branch, Finance Canada, were escorted to seats in the Senate Chamber.

Debate.

It was agreed that the chair report to the Senate that the witnesses have been heard.

---

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee stated that the Committee had heard the witnesses on the subject matter of Bill C-9 and had directed her to report the same to the Senate.

## QUESTION PERIOD

The Senate resumed Question Period.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-9, An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy).

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

## COMITÉ PLÉNIER

À 15 heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin d'étudier la teneur du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada), sous la présidence de l'honorable sénatrice Ringuette.

—*En Comité*—

Conformément à l'article 12-32(4) du Règlement, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, vice-première ministre et ministre des Finances, accompagnée par Andrew Marsland, sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique de l'impôt, Finances Canada sont conduits des sièges dans la salle du Sénat.

Débat.

Il est convenu que la présidente fasse rapport au Sénat du fait que les témoins ont été entendus.

---

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité déclare que le comité a entendu les témoins sur la teneur du projet de loi C-9 et qu'il l'a chargée d'en faire rapport au Sénat.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat reprend la période des questions.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada).

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Private Bills – Third Reading

Third reading of Bill S-1001, An Act respecting Girl Guides of Canada.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Dean, that the bill be read for a third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill S-203, An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

o o o

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-1001, Loi concernant Guides du Canada.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Dean, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o



Second reading of Bill S-205, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate).

The Honourable Senator Bovey moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the bill be read the second time.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1) and the order adopted on October 27, 2020, at 6 p.m. the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

### Senate Public Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Bovey, seconded by the Honourable Senator Munson, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate).

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary).

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Dasko, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

Deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement).

L'honorable sénatrice Bovey propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et l'ordre adopté le 27 octobre 2020, à 18 heures le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bovey, appuyée par l'honorable sénateur Munson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement).

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux).

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dasko, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 8 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation and success of a federal framework on post-traumatic stress disorder (PTSD) by the Government of Canada as it relates to the four identified priority areas with a focus on data collection, that is, improved tracking of the rate of PTSD amongst first responders and its associated economic and social costs, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Dasko, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 10, 11, 12, 13 and 14 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Loffreda:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

After debate,

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 19, 27, 31, 33 and 36 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la mise en œuvre par le gouvernement du Canada et la réussite d'un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique (ESPT) en ce qui concerne les quatre domaines prioritaires définis en ciblant principalement la collecte des données, soit une meilleure surveillance du taux d'ESPT parmi les premiers intervenants et les coûts économiques et sociaux qui y sont associés, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dasko, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 10, 11, 12, 13 et 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

Après débat,

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 19, 27, 31, 33 et 36 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Francis, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Senate affirm and honour the 1999 Supreme Court of Canada *Marshall* decision, and call upon the Government of Canada to do likewise, upholding Mi'kmaw treaty rights to a moderate livelihood fishery, as established by Peace and Friendship Treaties signed in 1760 and 1761, and as enshrined in section 35 of the *Constitution Act, 1982*; and

That the Senate condemn the violent and criminal acts interfering with the exercise of these treaty rights and requests immediate respect for and enforcement of the criminal laws of Canada, including protection for Mi'kmaw fishers and communities.

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 41 and 43 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to weaknesses within Canada's long-term care system, which have been exposed by the COVID-19 pandemic.

Debate.

## ADJOURNMENT

At 9 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 27, 2020, the Senate adjourned until 2 p.m., tomorrow.

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "*Fiscal Sustainability Report 2020: Update*", pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-385.

Service Fees Report of the Impact Assessment Agency of Canada from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-386.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Francis, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Sénat confirme et honore la décision rendue en 1999 par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall*, et qu'il invite le gouvernement du Canada à en faire autant en respectant le droit des traités des Mi'kmaq à une pêche de subsistance convenable, comme le prévoient les traités de paix et d'amitié signés en 1760 et en 1761 et comme le garantit l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

Que le Sénat condamne les gestes violents et criminels qui entravent l'exercice des droits issus de traités et exige le respect ainsi que l'application dans l'immédiat des lois criminelles du Canada, ce qui comprend la protection des pêcheurs et communautés mi'kmaq.

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 41 et 43 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur les faiblesses du système canadien de soins de longue durée, qui ont été révélées par la pandémie de la COVID-19.

Débat.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 27 octobre 2020, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « *Rapport sur la viabilité financière 2020 : Mise à jour* », conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-385.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence d'évaluation d'impact du Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-386.

Service Fees Report of the Parks Canada Agency from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-387.

Service Fees Report of Environment and Climate Change Canada from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-388.

Report on the administration of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* for the year 2019, pursuant to the Act, S.C. 1992, c. 52, s. 28.—Sessional Paper No. 2/43-389.

Reports of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-390.

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/43-391.

Reports of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/43-392.

Service Fees Report of the Department of Fisheries and Oceans from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-393.

Service Fees Report of Global Affairs Canada from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-394.

Service Fees Report of the Canadian Food Inspection Agency from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-395.

Service Fees Report of the Department of Justice from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-396.

Service Fees Report of Transport Canada from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-397.

Service Fees Report of Public Services and Procurement Canada from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-398.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence Parcs Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-387.

Rapport relatif aux frais de service de Environnement et Changement climatique Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-388.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* pour l'année 2019, conformément à la Loi, L.C. 1992, ch. 52, art. 28.—Document parlementaire n° 2/43-389.

Rapports de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-390.

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/43-391.

Rapports du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/43-392.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Pêches et Océans pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-393.

Rapport relatif aux frais de service d'Affaires mondiales Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-394.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-395.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Justice pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-396.

Rapport relatif aux frais de service de Transports Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-397.

Rapport relatif aux frais de service de Services publics et Approvisionnement Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-398.

Revised Service Fees Report of Public Services and Procurement Canada from 2018 to 2019, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-399.

Service Fees Report of the Public Health Agency of Canada from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-400.

Service Fees Report of the Department of Health from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-401.

Service Fees Report of the Canadian Space Agency from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-402.

Service Fees Report of the National Research Council of Canada from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-403.

Service Fees Report of Statistics Canada from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-404.

Service Fees Report of Innovation, Science and Economic Development Canada from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-405.

List of outstanding specific legislative proposals to amend listed tax laws announced prior to April 1, 2019, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 162(2).—Sessional Paper No. 2/43-406.

Copy of Order in Council (P.C. 2020-773), dated October 2, 2020, concerning the Order Amending the Import Control List and the summary of the intergovernmental commitment, pursuant to the *Export and Import Permits Act*, R.S.C. 1985, c. E-19, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 2/43-407.

Service Fees Report of the Canadian Grain Commission from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-408.

Service Fees Report of the Royal Canadian Mounted Police from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-409.

Service Fees Report of the Canada Border Services Agency from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-410.

Service Fees Report of the Parole Board of Canada from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-411.

Rapport relatif aux frais de service révisé de Services publics et Approvisionnement Canada pour 2018 à 2019, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-399.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence de la santé publique du Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-400.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Santé pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-401.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence spatiale canadienne pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-402.

Rapport relatif aux frais de service du Conseil national de recherches du Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-403.

Rapport relatif aux frais de Statistique Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-404.

Rapport relatif aux frais de service d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-405.

Liste des propositions législatives explicites et en suspens visant à modifier les textes fiscaux visés, annoncées avant le 1<sup>er</sup> avril 2019, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 162(2).—Document parlementaire n° 2/43-406.

Copie d'un décret (C.P. 2020-773) en date du 2 octobre 2020, concernant le Décret modifiant la Liste des marchandises d'importation contrôlée et le résumé de l'engagement intergouvernemental, conformément à la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, L.R.C. 1985, c. E-19, par 5(2).—Document parlementaire n° 2/43-407.

Rapport relatif aux frais de service de la Commission canadienne des grains pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-408.

Rapport relatif aux frais de service de la Gendarmerie royale du Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-409.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence des services frontaliers du Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-410.

Rapport relatif aux frais de service de la Commission des libérations conditionnelles du Canada pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-411.

Service Fees Report of the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces from 2019 to 2020, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-412.

Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, s. 127.—Sessional Paper No. 2/43-413.

Departmental Sustainable Development Strategy for the Department of Fisheries and Oceans for 2020 to 2023, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 2/43-414.

Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*, S.C. 2000, c. 17, sbs. 71(1).—Sessional Paper No. 2/43-415.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Belarus) Regulations (P.C. 2020-870), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 2/43-416.

Interim Order No. 2 Restricting Pleasure Craft Navigation Due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19), pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 2001, c. 26, s. 10.1.—Sessional Paper No. 2/43-417.

Interim Order No. 4 Respecting Passenger Vessel Restrictions due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19), pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 2001, c. 26, s. 10.1.—Sessional Paper No. 2/43-418.

Interim Order No. 13 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/43-419.

Copies of Orders in Council P.C. 2020-838, P.C. 2020-839 and P.C. 2020-840 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada, pursuant to the *Quarantine Act*, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2).—Sessional Paper No. 2/43-420.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes pour 2019 à 2020, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 2/43-412.

Rapport du commissaire de la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34, art. 127.—Document parlementaire n° 2/43-413.

Stratégie ministérielle de développement durable pour le ministère des Pêches et Océans de 2020 à 2023, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 11(1).—Document parlementaire n° 2/43-414.

Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, L.C. 2000, ch. 17, par. 71(1).—Document parlementaire n° 2/43-415.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Bélarus (C.P. 2020-870), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 2/43-416.

Arrêté d'urgence n° 2 imposant certaines restrictions de navigation aux embarcations de plaisance en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19), conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 2001, ch. 26, art. 10.1.—Document parlementaire n° 2/43-417.

Arrêté d'urgence n° 4 imposant certaines restrictions aux bâtiments à passagers en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19), conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 2001, ch. 26, art. 10.1.—Document parlementaire n° 2/43-418.

Arrêté d'urgence n° 13 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 2/43-419.

Copies des décrets C.P. 2020-838, C.P. 2020-839 et C.P. 2020-840 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la *Loi sur la mise en quarantaine*, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2).—Document parlementaire n° 2/43-420.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Tannas was added to the membership (*November 13, 2020*).

#### **Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Tannas was added to the membership (*November 13, 2020*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Tannas a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 13 novembre 2020*).

#### **Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénateur Tannas a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 13 novembre 2020*).

**Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Dawson (*November 13, 2020*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Tannas was added to the membership (*November 13, 2020*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Pate (*November 12, 2020*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Galvez (*November 12, 2020*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Mégie was removed from the membership of the committee, substitution pending (*November 12, 2020*).

The Honourable Senator Moncion was added to the membership (*November 12, 2020*).

**Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 13 novembre 2020*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Tannas a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 13 novembre 2020*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 12 novembre 2020*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 12 novembre 2020*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénatrice Mégie a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 12 novembre 2020*).

L'honorable sénatrice Moncion a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 12 novembre 2020*).